

## GUI'CHI BICAA SAN PABLU LU FILIMON

<sup>1</sup> Naa nga Pablu. Yeguayuaa purti cayune xhiiña Jesucristu. Naa ne Timoteu cucá' du gui'chi ri lú lu', Filimón, hermanu ni nadxii du, ni runi né laadu dxiiña tobi si,

<sup>2</sup> ne lú irá ca xpinni Cristu ni rie cultu rali'dxu', ne lú hermana Apia ne hermanu Arquipo ni runi né laanu xhiiña Dios.

<sup>3</sup> Dios Bixhoze nu ne Señor Jesucristu cu' ndaaya laatu ne quixhe dxí ladxidó' to.

### *Pabiá' nadxii Filimón Señor*

<sup>4</sup> Cada inié nia Dios ruzeete lii ne rudiee diuxquixe laa,

<sup>5</sup> purti ma gunna pabiá' runi cre lu Señor Jesús ne pabiá' nadxii lu laa ne irá ca xpinni Dios.

<sup>6</sup> Nuu tu bini cre ra bi'ya pabiá' zinandu ni runi cre lu'. Rinaba lu Dios acané laacabe guiene chaahui cabe pabiá' sicarú irá ni rudii Cristu ca xpinni.

<sup>7</sup> Nabé nayeche nuua', ne ma nuu gana ladxiduá' pur modo huayanaxhii lu ca xpinni Dios, purti huasieche lu ladxidó' irá ca'.

### *Canaba Pablu Filimón uchagalú Onésimo*

<sup>8</sup> Yáquexa naca apóstol sti Cristu ñanda niguixhe xi ñu'nu',

<sup>9</sup> peru jma racaladxé inaba ni lii purti nadxii saa nu. Tobi la? ma nagola', ne stobi, yeguayuaa purti cayune xhiiña Cristu.

10 Rinaba lii pur Onésimo xiiñe neza Cristu. Ndaani lidxi guimba ri uca be xiiñe ra ucaniá laabe bini cre be.

11 Chiqué qué niquiiñe be de esclavu stiu', peru yanna ma zaquiiñe be para lii ne para naa.

12 Cudxigueta laabe ra nuu lu'. Bichagalú laabe casi nuchagalú lu naa.

13 Ñacaladxe ñaana nia laabe ra nuua ri', ra yeguayuaa purti byue stiidxa Cristu, para ñacané be naa casi ñacanéu naa pa ñuu lu rarí'.

14 Peru qué zune gastu sin ganna xi nou'. Qué racaladxe gu'nu xiixa purti si cayabe ni lii, sínuque purti guiale ni de ndaani ladxidó' lo'.

15 Zándaca bixele be de lii xadxí huiini ti icoou piou' laabe yanna.

16 Ma cadí casi esclavu si sínuque ma casi bi'chi lu ni nadxii lu'. Nadxiee laabe, lii jma rusi naquiiñe ganaxhii lu laabe. Gupa laabe casi xpinni lu ne casi bi'chi lu neza Señor.

17 Yanna, pa napu naa casi tobi ni runi neu dxiiña tobi si la? bichagalú laabe casi nuchagalú lu naa.

18 Ne pa huayuni be lii xiixa o nuzaabi be lii la? naa quixe ni.

19 Rarí naa pia' cucaa ndi': Naa quixe ni, sin gabe lii laca nuzaabi lu naa xpida lu'.

20 Bi'ni ni canaba lii ri purti ma xpinni Señor lii. Bisieche ladxiduá' casi enda bi'chi neza Cristu.

21 Cucaa ndi lú lu', ti rabe zuni lu ni canaba ri', ne nanna zu'nu jma que nga.

22 Laca rinaba lii guni chaahui lu ra guiaana'. Purti nanna canaba tu lu Dios chaa ra nuu tu, ne

rabe zacabi be laatu. Zuseenda be naa ra nuu tu.

*Diuxi*

<sup>23</sup> Ucuua stiuxi Epafra ni yeguayuaa nia purti  
cayuni xhiña Cristu Jesús,

<sup>24</sup> ne sti Marcu ne Aristarco ne Demas ne  
Lucas, cani cayacané naa.

<sup>25</sup> Jesucristu Señor stinu cu' ndaaya laatu.  
Amén.

# **Stiidxa Dios didxazá (El Nuevo Testamento de nuestro señor Jesucristo en el Zapoteco del Istmo)**

## **New Testament in Zapotec, Isthmus (MX:zai:Zapotec, Isthmus)**

copyright © 1988 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Isthmus

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Istmo [zpi], Mexico

### **Copyright Information**

© 1988, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Zapotec, Isthmus

### **© 1988, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source files dated 29 Jan 2022

b5d51533-ccc2-5e9d-9d14-405b17456af4